

# CORREO DE LAS LETRAS & DE LAS ARTES

*Director:*

J.-M. JUNOY

## SUMARIO:

NOTAS & PRETEXTOS:	Págs.	CORREO DE PARÍS:	Págs.
<i>Tristan Derème</i> , por J. J. . . . .	1	<i>La romance de l'homme</i> , de Saint-Georges de Bonhelier . . . . .	6
<i>Gabriel Alomar y su Logometria</i> , por A. P. . . . .	2	<i>Caricatura de Rouvreire</i> . . . . .	6
<i>Dilo</i> . . . . .	3	<i>Choix de ballades françaises</i> , de Paul Fort . . . . .	6
<i>Pablo Picasso</i> . . . . .	3	<i>Exposiciones</i> : A. Thiesson, H. Rousseau (le Douanier), H. Dezire, Othon Frierz, etc. . . . .	6
<i>Closos els ulls</i> , poema inédito de V. Solé de Sojo . . . . .	3	<i>Découvertes</i> , de Charles Vildrac . . . . .	7
<i>La città</i> , de G. Prezzolini . . . . .	3	<i>Les divers jeux rustiques</i> , de Joachim du Bellay . . . . .	7
<i>Arlequí vividor</i> , de A. Gual . . . . .	3	<i>Quelques tendances de la jeune poésie</i> , de Léon Vérane . . . . .	7
<i>El greco</i> , comentarios de J. Meier-Graefe y de Michel Puy . . . . .	4	<i>Exposition de l'art nègre</i> . . . . .	7
<i>Conferencias de Marinetti</i> . . . . .	4	<i>Jean Cristophe</i> , de Romain Rolland . . . . .	8
<i>Crickboom-Granados</i> . . . . .	4	<i>Mlle. Zina Brozzia</i> . . . . .	8
<i>Revista de Bibliografía Catalana</i> . . . . .	4	<i>Francis de Miômandre</i> . . . . .	8
<i>Caricaturas de J. Sunyer</i> . . . . .	4	<i>Collection des glanes françaises</i> , de F. de Curel . . . . .	8
<i>Quartet Renaixement</i> . . . . .	4		
<i>Exposición Casanova</i> . . . . .	5		
<i>Pinturas de Pitxot</i> . . . . .	5		
<i>Traducción de los XXIV sonetos de Shakespeare</i> , de V. S. de S. . . . .	5		
<i>Definición del Cubismo</i> , de Olivier-Hourcade . . . . .	5		
<i>Sumario del CORREO anterior</i> . . . . .	5		

Un número: 20 céntimos

DIRIGIR TODA LA CORRESPONDENCIA AL DIRECTOR  
PARA LOS ANUNCIOS, SUBSCRIPCIONES Y PROPAGANDA DIRIGIRSE AL ADMINISTRADOR

BARCELONA

54, calle de Balmes, 54

LIBRAIRIE ANCIENNE & MODERNE  
MAURICE PICARD

Libros de ocasión de todas clases,  
antiguos y modernos : Compra y  
venta de bibliotecas : Catálogo men-  
sual gratuito

27, RUE BONAPARTE : PARÍS

BAZAR  
COMERCIAL

MAGNÍFICO SURTIDO EN PAPEL DE  
LUJO Y OBJETOS DE ESCRITORIO

8, PLAZA REAL, 8

Antigüedades  
Cuadros-Retablos-Muebles  
Objetos de arte antiguo

J. Dalmau  
18, Puerta Ferrisa  
Barcelona

Galeria de Arte  
Contemporáneo

FAYANS CATALÁ

CORTES (GRAN VÍA), 615

OBJETOS PARA REGALOS  
PORCELANA : CRISTALERÍA  
PERFUMES : BIBELOTS...

GRAN LOCAL DE EXPOSICIONES

A. ARTÍS  
IMPRESOR



BARCELONA  
BALMES, 54

LIBRAIRIE H. FLOURY

1, BOULEVARD DES CAPUCINES : PARÍS

EDICIONES ESPECIALES DE ARTE Y LITERATURA.

Puede considerarse el librero-editor H. Flory como el más amable y parisién de los libreros. Con un buen gusto y una tenacidad a toda prueba ha venido editando obras de divulgación artística de un interés extraordinario. Todo el que desee conocer a fondo el movimiento artístico y literario de estos últimos años, particularmente el de los llamados pintores Impresionistas, debe consultar las obras que figuran en el Catálogo de la Librairie H. Flory, que se manda gratis a quien lo solicite

Citemos, entre otras muchas obras interesantes: HISTOIRE DE L'IMPRESSIONISME, por Th. Duret; ESQUISES VENITIENNES, de H. de Regnier, con ilustraciones de Dethomas; DE DELACROIX AU NEO-IMPRESSIONISME, por Paul Signac; HISTOIRE DE L'ART, por Elie Faure; &, &

# CORREO DE LAS LETRAS & DE LAS ARTES

L'artiste moderne doit vivre avec son époque et savoir extraire de tout ce qui se fait ce qui l'y est contenu de beau, de curieux, de sensible et de prétextes aux jeux de l'esprit et de l'imagination.

MAURICE RAYNAL

## NOTAS & PRETEXTOS

**TRISTAN DEREME.** — Es quizá el más amable y gracioso poeta de su tiempo. Ha sabido conservar, al través de las múltiples y variadas influencias — de Clément Marot a Jules Laforgue pasando por Gautier — un marcado acento personal, una emoción propia bien definida, amorosa y melancólica a un tiempo:

« Bien qu'avec passion à mes bras tu te livres,  
je sais que tout est vain, l'amour comme les livres;  
les étoiles se faneront dans le foin bleu  
et rien ne vaut le soir ma pipe au coin du feu  
qui me caresse et m'offre un trouble paysage.  
Et pourtant je reviens toujours à ton visage  
encore que je sache au monde qu'il n'est rien  
qui puisse consoler un cœur comme le mien. »

(*Le Poème de la Pipe et de l'Escargot*)

Tristan Derème se complace, otras veces, en la fresca, riente y perfumada evocación de la naturaleza y de las claras y luminosas manifestaciones de la vida:

« Droite, dans la candeur des voiles, à l'orée du bonheur, les yeux clairs, radieuse et laurée d'un feuillage éternel et qui bruit au vent des plaines, tu souris aux roses du levant:  
et le matin qui chante aux branches de la berge inonde de clarté ton visage de vierge. »

(*Petits Poèmes*)

Alguna que otra vez, no obstante, la ironía se insinúa en sus más bellos poemas, terrible bajo su amable apariencia, y vemos asomar, como en « los Rubayat », de Omar Khayyam, una mueca destentada y amarilla por entre las rosas:

« Entre la vie et moi tirant un voile épais  
j'enfermerai mon cœur et conquerrai la paix.  
Je semerai dans mon oreille une tulipe; »

et quand j'aurais fumé mes cheveux dans ma pipe,  
pour marquer la retraite où je m'ensevelis,  
sur mon crâne rasé je ferai peindre un lis. »

(*Petits Poèmes*)

Pero he aquí, a continuación, ese sonoro, lujuriante canto de vida:

« D'allégresse vibrant de la nuque au talon,  
sur le char attelé d'un quadruple étalon  
et dans mon cœur brisant ma dernière relique,  
je suis parti vers ta beauté melancolique.  
Mes cheveux bondissaient dans la lumière ! Vois,  
ô miracle ! j'oublie, au rythme de ta voix,  
la meute des lions, qui grognait sur ma trace,  
et la nuit. Et j'enlève en riant ma cuirasse  
puisque le soleil flambe et puisque tu jallis  
comme une source fraîche à l'ombre des taillis. »

(*Petits Poèmes*)

Tristan Derème posee, además, un singular talento descriptivo, rico en detalles, animado — como una estampa persa — de los más vivos y rutilantes colores:

« A JOHN MIDDLETON MURRY  
Maisons rouges, pavés brûlés, feuillages bleus...  
L'aveugle aux yeux d'opale embrasse un chien galeux,  
dans ses cheveux graisseux brillent des bouts de [paille]  
et sa tasse en fer blanc secoue un sou d'Espagne.  
Un enfant au ruisseau traîne un bouc égorgé.  
Des filles en riant poussent vers le marché.  
Des monceaux de lilas roses dans des brouettes.  
L'odeur des piments frits flotte dans les ruelles.  
Les chiens dorment noircis de mouches. Sur les  
de jaunes matelots vendent des perroquets [quais  
violets, de l'ivoire et des plumes d'autruche.  
L'étal d'un charcutier verse un parfum de truffe,  
et des bergers sentant la brebis et le suif  
portent du lait tourné dans des outres de cuir.  
Les faisans corrompus, les viandes en conserve  
chargent l'air, et là-bas, jailli d'une caserne,  
un long cri de clairon monte comme un jet d'eau.  
Et pourtant c'est ici qu'une nuit, doux fardeau,  
je l'emportai sur mes épaules, sous les lampes  
des carrefours, sous les étoiles en guirlandes,



sous les chauves-souris de peluche, à travers ces ruelles, loin de l'auberge aux carreaux verts où tu dansais avec des feuilles à ton peigne, sous un voile léger comme une aile d'abeille; où tu dansais parmi le rhum et les citrons, dans les cris, dans l'azur des pipes, les jurons des bateliers, des colporteurs et des manœuvres; où tu dansais en déchirant des roses neuves sous les quatre flambeaux de résine et de poix qui rougissaient les murs et les tables de bois; où tu dansais tordant ta chevelure rousse, sur la terre où giclaient des flaques de vin rouge. »  
*(L'Auberge dans la ville)*

En una «plaquette» de reciente publicación, *Le Poème de la Pipe et de l'Escargot* (edición de 97 ejemplares solamente), Tristan Derème perfecciona, pule y da una mayor tersura y lozanía a su estilo, sin apartarse de su fórmula peculiar de expresión:

«Tes bras ont une courbe adorable et malgré que ton cœur n'ait que dedain pour la grammaire grecque de Burnouf et le dialogue d'Ampelis [que] et de Chrysis, tu m'es plus chère que ces lis bleus et verts qui s'ouvraient sous les feuilles des frênes, l'autre automne. Mais le collier que tu égrènes, ta chevelure qui ruisselle et la tieudeur de ta gorge et tes mains pures comme l'odeur des roses disent la vanité de mon livre et qu'il vaut mieux ce soir où ta grace m'enivre, dans tes bras regarder à travers le rideau la lune comme un œuf dansant sur le jet d'eau. »  
*(Le Poème de la Pipe et de l'Escargot)*

Termina el libro con una estrofa aislada, que viene a resumir el delicado carácter y sensual tendencia del poeta Tristan Derème:

«Douce flûtte et mon cœur qui se donne comme elle. »

J. J.

\* \* \*

**GABRIEL ALOMAR Y SU «LOGOMETRÍA», CIENCIA NUEVA.** — En las páginas de *La Lectura*, Gabriel Alomar ha dado comienzo a la publicación de su ensayo sobre «Logometría». Con anterioridad había llegado hasta nosotros una vaga noticia de que el fuerte escritor trabajaba en la creación de una ciencia nueva bajo el cielo vibrante de su isla. En Alomar parece que son dos naturalezas opuestas las que luchan por el dominio de su talento: la naturaleza impulsiva, en estado perenne de germinación, febrilmente poseída

de un espíritu de profecía, y la que le somete al estudio de los problemas sociales, a la investigación científica, al laboreo de un campo donde la precisión y la serenidad son leyes eternas. Quiero decir que Alomar es un poeta que no rehuye la norma científica; es un creador de imágenes que tiene la voluntad del hombre de estudio, un traductor de Horacio y un comentarista de Raymundo Lull. Cuatro años hace que leyó en el Ateneo de Barcelona su maravilloso ensayo *De poetisació*, que constituye el precedente lógico de este nuevo ensayo sobre «Logometría», que hubiera podido titular: *De la divinización*, porque el primer capítulo y raíz del mismo es una exposición sobre este concepto: divinizar es dar realidad en sí a las idealidades abstractas que califican las cosas, convertir en eternidad lo temporal. El grado poético de la actividad humana está en el peso de lo real o lo ideal, idealización que lo mismo se encuentra en los sonetos de Pretrarca, que convierte en arquetipo de belleza a la dama Laura de Noves, que en la teorización de un Tomás Moro cuando crea con su imaginación el reino de la Utopia. Pero hay otro grado más alto, una mayor pureza posible. Alomar la descubre en el paso de lo ideal a lo real, de lo real idealizado a una realidad que, por ser inmortal, merece llamarse *divina*. «La poetización es una segunda creación de las cosas en que el hombre es el creador. Y la divinización consagra las cosas como creadoras a su vez, es decir, como inspiradoras personales del hombre, como musas, genios o demonios.» La demostración de su teoría se la da el lenguaje humano. En el lenguaje, pues, buscará Alomar los medios de exposición de su pensamiento genial. Dejemos que continúe la publicación de este ensayo, para hacer su elogio, que muy cumplido lo merece Gabriel Alomar. El poeta de *La columna de foc* y el teorizador profundo y penetrante de *Futurisme* parece haber llegado a la fecunda madurez de su imaginación y de su talento en este ensayo, que constituirá una de las puertas de oro de la ciudad de nuestra cultura. — A. P.

\* \* \*

**«DÍLO».** — Revista independiente de arte y literatura.

• Editada en Praga (Bohemia).

Ant. Dolensky es uno de sus principales redactores.

*Dilo* tiene anunciado para el próximo año un importante estudio sobre el arte español contemporáneo, en el cual nos consta figurarán en primer término algunos de los más característicos representantes del actual movimiento artístico catalán.

\* \* \*

**PABLO PICASSO.** — Nota escrita al margen recordatorio de una amable *causerie* que tuvo el autor de estas líneas con un inteligente y querido amigo suyo, en la que se habló del «genio pictórico» de Pablo Picasso, comparándolo con el de los más grandes representantes de las escuelas históricas:

— Picasso no es un genio de la pintura: es un pintor dotado de disposiciones geniales, que no es lo mismo.

\* \* \*

**CLOSOS ELS ULLS...** — Poema inédito de V. Solé de Sojo:

A EUGENI D'ORS, mestre en Gai Pensar

Closos els ulls, el llibre clos, me plau  
sentí als parpres la força del cel blau  
en l'hora dolça i quieta,  
i al pensament tení un amor llunyà  
que ja es finit, i alhora recordà  
els versos d'un poeta.

El llibre clos entre les meves mans  
diu rimes exquisides i galants  
i té la recordança  
d'una dolça figura reverent,  
de la dama magnífica i clement  
Marguerida de França,

Versos de la Pleiade: aroma dolça  
dels jardins esborrats entre la molça!  
Temps en que les regines  
amaven els sonets dels rimadors,  
temps de discretes i banals amors  
i de festes divines.

Llavoress tot clam era una cançó,  
i's feia ritme tota passió  
i's feia més serena,

i en la terra magnífica de França  
s'escoltava aleshores la lloança  
de Cassandra i d'Helena.

I renaixien les velles deesses,  
i s'amaven poetes i poetesses,  
i al fons d'un gai jardí,  
mentres el jorn, discretament, finia,  
Louise Labé, glatint son cor, llegia  
Olivier de Magny.

I en un carrer d'una ciutat quieta,  
queia mort sota'l glavi d'un poeta  
tal volta un cavallé,  
i ressonava sota la volta blava,  
plena d'estrelles, la rialla brava  
d'Agrippa d'Aubigné.

I eren plenes de goig totes les coses,  
i's feien versos al vi i a les roses,  
com al temps de Marcial,  
però damunt d'eixa gran alegria,  
llunyanament se va sentir un dia  
quelcom de funeral.

I enmit de cants i discreteigs i dances,  
un trist ressò trencà les alegances  
i els versos de Ronsard,  
i era que al lluny tombava rodolanta  
la testa de regina, encar sagnanta,  
de María Stuard.

\* \* \*

**«LA CITTÁ»**, por G. PREZZOLINI. — En *La Voce* del 17 del mes pasado publica Giuseppe Prezzolini «una tirata, tutta personale e lirica», muy interesante por cierto, aunque algo picada de «futurismo».

«Avanti, — grita Prezzolini — avanti, città mia, stendi le braccia dei tuoi sobborghi ed invadi il terreno dove fiorisce l'idilio. Parla con la prosa del tuo ordine, strozza l'idilio e lo stornello. Porta avanti la misura di platino contro quella della mano, l'orario dell'orologio contro quello del sole, la luce della tua notte regolarmente illuminata contro quella della vagabonda luna! Insegna che la natura è soggetta ogni giorno più all'uomo, vinci l'ordine della Bibbia, fa che il giorno segua al giorno e non più alla notte.

» Io capisco che gli esteti e i religiosi amino la campagna. In campagna si vive ancora secondo l'ordine del passato e di Dio. »

\* \* \*

**«ARLEQUÍ VIVIDOR»**, por A. GUAL (edit. A. Artís, Balmes, 54, Barcelóna). — Un pequeño libro adornado con una exquisita pintoresca portada.

Su contenido: varias escenas, coloridas y maliciosas, inspiradas en las antiguas «farsas» que inmortalizaron los personajes de la Comedia Italiana...

\* \* \*

**EL GRECO.** — Julius Meier-Grafe escribe acerca del autor de *L'Apocalipsis*, en una traducción que publica la excelente revista *L'Art Decoratif*, de París:

«Cette destinée fait apparaître de nouveaux points de contact entre Greco et notre temps. Malgré que de fécondes traditions communes se rattachent à son génie il fut le premier sans-patrie de l'Art; ce solitaire lui fut un gain; elle lui coûte aussi ce qu'elle coûte à tous les maîtres de notre époque qui ne doivent à leur patrie rien de plus que des visions.»

Y Michel Puy, en *Les Marges*:

«Comme peintre, Greco paraît de formation tout italienne: une anatomie trop savante qui sacrifie l'ensemble au détail, des noirs qui prennent trop d'importance, décolorent le tableau, une composition théâtrale, enfin, parfois, et je crois que c'est par là qu'il a plu aux peintres d'aujourd'hui, une étrange cuisine de la couleur, voilà ce qui chez lui frappe tout d'abord. Et ce qu'il a d'Espagnol vient peut-être surtout de ses modèles.»

\* \* \*

**CONFERENCIAS DE MARINETTI.** — Es muy probable que durante el próximo invierno venga a dar una serie de conferencias en España el batallador poeta italiano P.-T. Marinetti.

\* \* \*

**CRICKBOOM - GRANADOS.** — En uno de sus últimos conciertos de cámara, la mágica interpretación de estos dos artistas dió forma perfecta y acabada a la plena, noble y majestuosa Sonata en LA de César Franck.

\* \* \*

**REVISTA DE BIBLIOGRAFÍA CATALANA.** — La patriótica e ilustrada casa editorial de «L'Avenç» ha publicado dos gruesos volúmenes — números 9 y 10 — de la revista bibliográfica citada.

Rica la edición; impresa en magnífico papel de hilo — de catalana manufactura — compuesta con caracteres tipográficos del más puro estilo elzeviriano...

El texto: raro y curioso — incomparable manjar de eruditos y bibliófilos. — Artísticamente decorado de «facsimiles» y de sabrosos grabados en talla dulce...

Nos ha llamado poderosamente la atención, por su sabia y energética *ténue*, el documentado estudio crítico del doctor Lluís Nicolau d'Olwer, sobre «Felix, Bisbe d'Urgell»; y por su orgánica y substancial prosa, la «Lletra prologal de Lluís Deztany», dirigida al señor don Manuel Jiménez Catalán.

\* \* \*

#### CARICATURAS DE J. SUNYER.

Como Leonardo, Goya o Puvis de Chavannes, nuestro Joaquín Sunyer, en sus ratos de ocio o de espiritual francachela, se complace en dibujar caricaturas y extravagantes arabescas de *haulte graisse*, en las cuales el desnudo femenino y todos los personajes del santoral católico y de la griega mitología, corren confundidos un mismo torbellino de caprichosa disipación.

Sunyer, muchas veces, obsequia con estos sabrosos primores de su ingenio a los amigos dolientes, o en convalecencia, para ayudarles, como él mismo dice, a soportar los aburridos instantes de la enfermedad.

Tenemos a mano uno de esos documentos más recientes, dedicado a su incondicional entusiasta amigo Miguel Martínez, que acaba de sufrir una intervención quirúrgica, el cual desde su lecho nos muestra, con la sonrisa en los labios, el pliego de papel decorado graciosamente por nuestro pintor...

\* \* \*

**QUARTET RENAIXEMENT.** — Lo forman cuatro jóvenes entusiastas de la bella música — Eduard Toldrà, Josep Recasens, Lluís Sánchez y Antoni Planas — que son al mismo tiempo artistas consumados.

En el Palau de la Música Catalana han venido celebrando, durante estos últimos días, dos conciertos, de los cinco que tienen anunciados en el programa de su «Cicle històric del Quartet de corda».

Es de lamentar, sin embargo, la escasa concurrencia que acude a estos conciertos, en los cuales cuatro jóvenes artistas ofrecen, con unión y devoto fervor, obras impregnadas de la más pura y elevada musicalidad.

\* \* \*

### EXPOSICIÓN E. CASANOVAS (*Faians Català*, Cortes, 615).

«... Las figuras — ha escrito M. Utrillo — samente bellas, armónicas dentro de una forma sencilla y fuerte, obras de voluntad, hijas de un cerebro bien poblado, esculturas que reconocen tácitamente la consagración de fórmulas que fueron y que reviven con las fuerzas nuevas que indiscutiblemente producen o son características de nuestro tiempo, todas las obras de Enrique Casanovas, como las de otros modeladores, dibujantes, arquitectos, músicos y pintores, revelan un nuevo credo que nos hace amar el siglo en que vivimos. »

De mí sé decir que prefiero, entre todas las obras expuestas, esos dos relieves en piedra perlada, *Joventut* y *La dança*, de una untosa geometría; y esa *Iris alada*, divina mensajera de los dioses abolidos...

\* \* \*

**PINTURAS DE PITXOT** (*Faians Català*). — Ardientes y animadas las unas, — graso impresionismo — sobrias y más serenamente concebidas las otras..., todas obedecen a una laudable buena intención.

\* \* \*

**TRADUCCIÓN DE LOS XXIV SONE-  
TOS DE SHAKESPEARE.** — Don Magín Morera Galicia, en el prólogo a su traducción de los *XXIV sonets de Shakespeare*, hablando de la escasez de traducciones de los mismos en los diversos idiomas, al referirse al catalán dice: «i en català — que es extrany, si tot just comencem! — ni rastre».

Pues bien, señor Morera y Galicia: en catalán hay siquiera un *rastre*: una traducción de un soneto de Shakespeare, debida a don R. Font y Presas y publicado en la revista *Catalunya*, el 30 de Junio de 1903. Dice así:

D'hermosa dòna be'n tens tu la cara,  
que la Natura per sa mà ha pintada;  
de dòna'l gentil cor, més sens conèixer  
els canvis que per moda té la raça.  
Un ull brillant més que elles, i menys fals,  
daurant l'objecte que directe esguarda;  
el teu hermós matis dissol els altres  
i encisa ulls i cors de nois i noies.  
Primerament per dòna has set creat.  
Al fer-t, amor per tu sentí Natura,  
i completan-te va causar ma pena,  
car te dotà per mi de cosa inútil.  
Mes com per plaure a dònes va formar-te,  
pren mon amor, i el tresor llur gasta.»

(V. S. de S.)

\* \* \*

### DEFINICIÓN DEL CUBISMO. — Oli- vier-Hourcade ha escrito :

« La vraie définition du cubisme me paraît être *Le retour au style par une vision plus subjective de la Nature* (et qui se traduira quelquefois par une plus ferme écriture des masses). »

\* \* \*

**NOTA.** — A partir de este número, el CORREO DE LAS LETRAS Y DE LAS ARTES se publicará regularmente el día 15 de cada mes.

\* \* \*

**SUMARIO DEL « CORREO » ANTE-  
RIOR.** — *La Section d'Or*, exposición de «arte cubista» en París: textos de Guillaume Apollinaire, René Blum y Maurice Raynal. — Un libro sobre Jaime Pahissa. — Comentario. — Exposición Casanovas. — *The poetry Review*. — Crítica de arte: *La Jeune Peinture Française*, por André Salmon. — Miniaturas persas. — *Lady Windermere's Fan*, traducción de Román Jori. — *Poèmes*, de P.-J. Jouve. — Procasticismo. — Un poeta: Trinidad Catasús. — Notas & pretextos: Diego Ruiz, por J. J. — Decoración: un dibujo inédito de Joaquín Suñer.





Dibujo inédito de J. Sunyer

## CORREO DE PARIS

Del último libro de poesías de Saint-Georges de Bonhelier, *La romance de l'homme* (edit. Fasquelle, 11, rue de Grenelle, Paris), ese Bonnard :

«Dans l'ombre où circule un parfum rose et vert,  
son corps fardé miroite en son peignoir ouvert.»

\* \* \* En el *Mercure* del día 1.<sup>o</sup> del corriente André Rouvreire publica una sangrienta caligrafía-retrato del buen pintor Henry Matisse.

\* \* \* Paul Fort prepara un *Choix de ballades françaises*, compuesto de Hymnes, Chansons, Lieds, Elégies, Poèmes antiques (Hymnes héroïques, Eglogues et Idylles, Chants paniques), Odes et Odelettes, Poèmes marins, Romans, Petites epopées, Fantaisies a la gauloise, Complaintes et Dits, Madrigaux et Romans, Epigrammes à moi-même.

\* \* \* Actualmente se están celebrando en París, entre otras, las siguientes exposiciones : Pinturas de Auguste Thiesson, en la Galería Vildrac (11, rue de Seine).

Retrospectiva de Henry Rousseau (le Douanier), en la Galería Bernheim (15, rue Richelieu).

W. Uhde, autor de una interesante biografía crítica de H. Rousseau (edit. E. Figuière, 7, rue Corneille, Paris), ha escrito en el prefacio del catálogo :

«Longtemps on a ri des toiles du pauvre Douanier, peintre à ses heures de loisir, — longtemps on a ri avant de reconnaître qu'il fut passionnément un peintre. Personne, à cette heure, ne se moque plus du «Douanier». Il voisine dans les meilleures collections avec les maîtres. On a, à juste titre, rapproché son nom de celui de Pierre Brueghel. La lutte est finie, et ceux qui se pressaient autour de Rousseau ont vaincu. Mais Rousseau, lui, est mort, et la seule chose que nous pouissions faire, c'est de contempler ses tableaux avec ce même amour et cette même paix de l'âme qui remplissaient sa vie et son art.»

Henry Dezire, en la Galerie Druet (20, rue Royale), expone sus obras hasta mediados de este mes. Othon Frierz le sucederá, y a su vez, durante todo Diciembre se celebrará la exposición llamada del «Premier groupe», en la que figurarán Maurice Denis, Pierre Laprade, Aristide Maillol, Odilon Redon, etc.

\* \* \* Charles Vildrac acaba de publicar un nuevo volumen: *Découvertes* (edit. *Nouvelle Revue Française*, 35 et 37, rue Madame). Este libro es muy celebrado, y se considera como la mejor obra en prosa que ha publicado el autor de *Le livre de l'amour* (edit. Figuière, 7, rue Corneille), libro anterior de poemas, del que Louis Nazi ha escrito, no ha mucho:

«On doit tenir *Livre d'Amour*, de M. Charles Vildrac, pour l'un des recueils de poèmes les plus purs et les plus riches de musique intérieure écrits en ce pays depuis que le tendre et génial Paul Verlaine s'est tu.»

\* \* \* Una grata nueva para los amantes de la graciosa y sonrosada pléyade francesa.

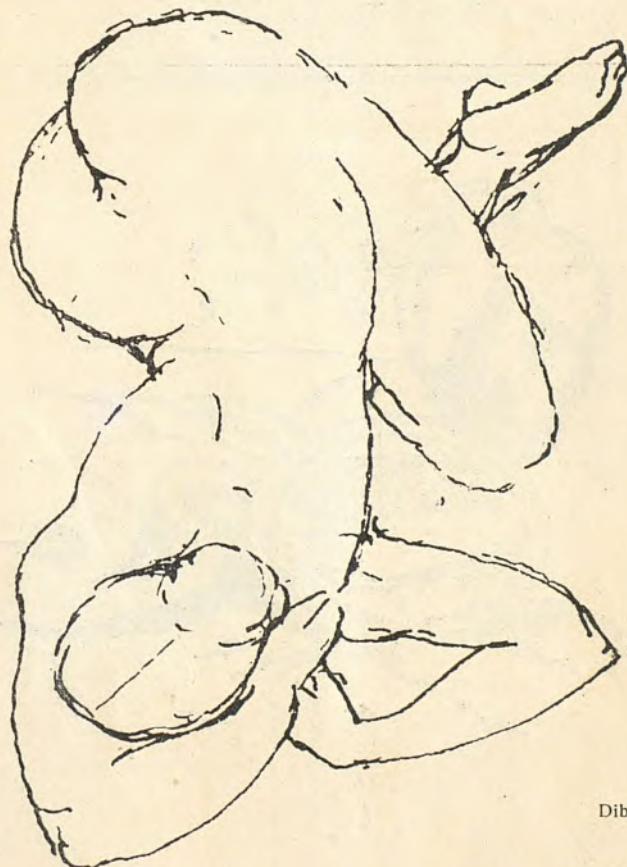
M. Ad. van Bever publica, conforme a la edición original de 1558, *Les divers jeux rustiques*, de Joachim du Bellay.

\* \* \* Léon Vérane acaba de publicar un pequeño folleto: *Quelques tendances de la jeune poésie*.

\* \* \* Durante el próximo año se celebrará en París la primera exposición de «l'art nègre».

«Il s'agira d'une exposition de statuettes, bois taillés, ivoires, bronzes du Dahomey, du Soudan, du Sénégal, de la Côte d'Ivoire et aussi des îles Sandwich, de Tahiti, de l'île de Paques et de la Nouvelle-Calédonie.

»L'hiver dernier nous avons parlé de cet art nègre et nous en avons publié quelques expressions montrant les rapports qu'on y peut trouver avec les œuvres de nos artistes les plus d'avant-garde» — escribe André Warnod.



Dibujo inédito de E. Casanovas

Recordamos también, con este motivo, el notable artículo publicado meses atrás por Guillaume Apollinaire en el *Paris-Journal*, en el que señalaba la importancia estética de algunas de estas exóticas producciones, protestando al mismo tiempo del lamentable abandono administrativo que acabará por destruir totalmente la sección etnográfica del Trocadero.

\* \* \* Romain Rolland ha publicado los dos últimos fascículos de su *Jean-Cristophe* (edit. *Cahiers de la Quinzaine*, 8, rue de la Sorbonne), uno de los monumentos más sólidos de la literatura contemporánea.

\* \* \* Mlle. Zina Brozia, de la Ópera de París, ha encargado su retrato al pintor Jean Metzinger, uno de los más característicos representantes del «cubismo». Una vez terminado este retrato, dada la gracia del modelo y la elegante retórica pictural del maestro, quizás al ser contemplado por M. Le Substitut Granié vuelva a repetir aquello de: «Très

dix-huitième la tête de femme de M. Metzinger».

\* \* \* En *La Gazette de Hollande*, periódico muy interesante, escrito en lengua francesa, que se publica en La Haya, colabora asiduamente el pulcro y flúido escritor Francis de Miomandre.

\* \* \* El editor E. Sansot (9, rue de l'Eperon) se complace ahora en lanzar pequeñas substanciosas ediciones. Con el título *Collection des Glares Françaises* va publicando antologías en miniatura de los textos más significativos esparcidos en las obras de Jean Lorrain, H. Bataille, Romain Rolland, Alfred Capus, etc. Acaba de publicarse ahora un «recueil» de François de Curel, *L'idée pathétique et vivante*, ordenado por E. Schneider. Recogemos al azar:

«Je ne crois pas en Dieu, mais je meurs comme si je croyais en lui... Voilà d'où me vient la paix!»

A. Artis, impresor : Balmes, 54; Barcelona : Teléfono 2689



Dibujo inédito de J. Sunyer

## LIBRAIRIE FRANÇAISE L. BERGÈ

GRAN SURTIDO DE LIBROS DE TODAS CLASES . ARTE, LITERATURA, FILOSOFÍA, CIENCIAS, INDUSTRIA, AGRICULTURA, IDIOMAS, ETC., ETC. : SERVICIO DE PERIÓDICOS Y REVISTAS

NOVEDADES LITERARIAS

RAMBLA CENTRO, 19 - BARCELONA

## Granja de S. Juan

Gran Establecimiento de Agricultura y Arboricultura

Cultivos en grande escala de toda clase de árboles, tanto frutales como forestales, para carreteras, paseos, parques y alamedas . Contratos para la repoblación de montes, formación, trazado y plantación de jardines . Sección especial de plantas jóvenes de semillero, semillas seleccionadas y material hortícola

## Alejandro Palomar

Zaragoza . Teléfono 18

## GALERIE VILDRAC

11, RUE DE SEINE - PARÍS

### EXPOSICIÓN PERMANENTE

Obras de Asselin, Doucet, Othon Friesz, A. Lhote, Guillaumin, Ottmann, Picart le Doux, &

## Academia Granados

Avenida del Tibidabo, 18 - Barcelona

Director: Enrique Granados

Gran sala de conciertos

## SOCIEDAD DE EDICIONES LUIS MICHAUD

168, BOULEVAR SAINT-GERMAIN  
PARÍS

Biblioteca económica de Clásicos Castellanos  
Góngora: OBRAS POÉTICAS - Gonzalo de Berceo: PROSAS - Esteban González: ESTEBANILLO GONZÁLEZ - San Juan de la Cruz: EL CÁNTICO ESPIRITUAL - Quevedo: LOS SUEÑOS Arcipreste de Hita: EL LIBRO DEL BUEN AMOR Hurtado de Mendoza: EL LAZARILLO DE TORMES - Vélez de Guevara: EL DIABLO COJUELO: Moratín: LA DERROTA DE LOS PENDANTES - El Marqués de Santillana: POESÍAS Francisco Delicado: LA LOZANA ANDALUZA Jorge de Montemayor: LA DIANA - Cervantes: TEATRO

### COLECCIÓN HISTÓRICA ILUSTRADA

LA ABDICACIÓN DE BAYONA - LOS DÍAS DE TRIANÓN - LA CORTE GALANTE DE CARLOS II ESPAÑA EN 1810 - LOS DÍAS DE LA MALMAISON - LA VERDADERA REINA MARGOT RESIDENCIA ALEMANA - EL GUAPO LAUZUN LA VIDA EN LA BASTILLA

### LOS GRANDES FILÓSOFOS

PLATÓN - MONTESQUIEU - DESCARTES BOUTROUX - PASCAL - KANT

## LIBRERÍA

## FERNANDO FE

PUERTA DEL SOL, 15 : MADRID

LIBRERÍA ESPAÑOLA Y EXTRANJERA  
SE ADMITEN SUBSCRIPCIONES A TODOS LOS PERIÓDICOS DEL MUNDO

Exportación a provincias y extranjero

HES /84

# CORREO DE LAS LETRAS & DE LAS ARTES

PUBLICACIÓN MENSUAL

DIRECTOR: J.-M. JUNOV

ADMINISTRADOR: GABRIEL CANTJOCH

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: BALMES, 54 - BARCELONA

## PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EDICIÓN ORDINARIA

Seis meses . . . . . 2 pesetas | Seis meses . . . . . 10 pesetas

Un número: 20 céntimos

Número atrasado: 30 céntimos

## PUNTOS DE VENTA

BARCELONA. — *Depositario general:* S. SANZ | Librería, 30, Rda. S. Pedro  
y en los principales Kioscos y LIBRERÍAS  
Kiosco Barcelonés

MADRID | Librería de FERNANDO FE, 15, Puerta del Sol.  
Librería de JOSÉ LERÍN, 22, Abada.  
Kiosco de periódicos, calle de Alcalá (frente Apolo).

BUENOS-AIRES. — Cigarrería E. NOGUÉS PINILLA, 502, Guardia Vieja.

PARÍS. — Librairie H. FLOURY, 1, Boulevard des Capucines.

FLORENCIA. — Librería della VOCE, Piazza Davanzati.

BERLÍN. — Librería DER STURM, 18, Potsdamer Strasse.

MUNICH. — Librería HEINRICH JAFFE, 54, Briennierstrasse.

PRAGA. — Administrace UMELECKY MESÍČNIK, 20, Frantiskovo nábřeží.

LONDRES. — THE SAINTE-CATHERINE PRESS, 34, Norfolk Street (Strand).